

PERA MÜZESİ FİLM ETKİNLİKLERİ

PERA

FİLM

1-9 KASIM
NOVEMBER
2008

TUHAF FİMLER

ORTA METRAJLI FİMLER HORS PISTES



PERA
MÜZESİ

Centre
Pompidou



YERÇEKİMSİZ ERKEKLER LES HOMMES SANS GRAVIT

Eléonore Weber France, 2007, 35 mm, colour, 38' Production Ecce Films

Dökülen bir evin duvarları arasında iki genç erkek – biri asil, biri çingene – birbirlerini fiziksel ve entelektüel açıdan keşfederler. Vücutlar ve dekorlar birbirlerinin yansıması olarak zarif ve ağır bir şekilde filme alınır. İnatçılık ve zayıflık temaları ile Eléonore Weber'in filmi arzu duygusunu işler.

Within the crumbling walls of a house in ruins, two young men - a lord and a gypsy - discover one another physically and intellectually. Bodies and decors are filmed as echoes of one another, gracefully and languidly. Through a mise en scène between frailty and persistence, Eléonore Weber's film follows the very movements of desire.

SÖYLEŞİ TALK

8 Kasım Cumartesi / 8 November Saturday

Eléonore Weber Geraldine Gomez ile Söyleşi
Eléonore Weber and Geraldine Gomez in Conversation

Siyasi bilimler mezunu Eléonore Weber kendi tarzını öncelikle tiyatrodan ardından film dalında ortaya koydu. Oyun yazarı da olan Weber'in oyunu 2007'de Paris Théâtre de la Bastille'de sahnelendi. Farklı bir oyunu ile Festival d'Avignon'a da katıldı. Weber ayrıca belgesel ve kısa filmleri ile birçok festivale katıldı.

A graduate of political philosophy, Eléonore Weber developed her style first in the theatre, then in film. Also a playwright, she created a piece, later produced at the Théâtre de la Bastille in Paris in 2007, then with a different piece at the Festival d'Avignon. Weber has directed a documentary, also her shorts have been selected for numerous festivals.

BRB

Miri Segal İsrail İsrail, 2007, video oyunu video game, renkli color, 33' Dvir Gallery

BRB chat odalarında İngilizcede "hemen geri geleceğim" anlamına gelen bir kısaltma; film sanal dünyaya yolculuk eder. Online avatar'ını filme alan Miri Segal değişik karakterler, kodlar ve internet konularını ele alarak bambaşka bir coğrafya ve ahlaki değerlerin olduğu bir yeri sergiler.

BRB, the acronym for «be right back» habitually used in chat rooms, is a journey through the virtual world. By filming her online avatar, Miri Segal constructs a narrative whose characters, plots and codes are specific to this realm, with its dematerialised geography and uninhibited morals.

SON YEMEK CENE

Andy Guérif France, 2007, video, colour, 31' Production Capricci Films

Tek bir çekimden oluşan film, Andy Guérif'in titizlikle onüç işçinin Duccio di Buoninsegna'nın baş yapıtı Son Yemek işini canlandırmasını işliyor. Film gerçek zamanda çekilip, sanatsal yaratıcılığı ve filmde kullanılmayan mekan alanlarını sorgular.

Within one fixed and frontal sequence shot, Andy Guérif meticulously captures the labours of thirteen workers as they reconstruct the entire setting of Duccio di Buoninsegna's masterpiece, La Cène (The Last Supper). The film is a performance in real time, a reflection on artistic creation in the making and a cinematic sequence continually questioning the off-screen space.

YÜZSÜS FACELESS

Manu Luksch Austria/Great Britain, 2007, video, colour, 50'
Production Amour Fou Filmproduktion

İktidarda güçlü bir hükümetin olduğu belli olmayan bir batı şehrinde geçen filmde bir kadın gözetim kameralarına görünmeden kaçmayı başarır. Londra gözetim kameralarından elde ettiği gerçek görüntüler ile kurgulanan film modern bir bilim kurgu hikayesi.

In a western city controlled by an all powerful government, a woman shies away from the surveillance cameras and escapes the system. Exclusively shot from real images provided by London video-surveillance system controllers, Faceless is a truly modern anticipation tale, faithful to the classic codes of science fiction.

ÖLÜNÜN ARDINDAN IN THE WAKE OF A DEADAD

Andrew Kötting İngiltere Great Britain, 2007, renkli color, 64' Bad Blood and Sybil

Andrew Kötting babasının ölümü ardından babasını andıran büyük bir şişme bebek yaratır. Ölünün gidemeyeceği yerlere şişme bebeği götürür. Film belgesel, olaylı ve içten bir hikayeyi şişsel bir görsellikle birleştirerek, keder ve tasayı işler.

Following his father's death, Andrew Kötting made a giant blow-up doll bearing his father's traits and filmed himself deploying the doll in places where the deceased could no longer set foot. The film, between documentary, happening and intimate short story, is an extremely moving poetic reflection on the role and meaning of images in filiations and the grieving process.



VINCENT GALLO İLE TANIŞMAK MEETING VINCENT GALLO

Julien Hallard Fransa France, 2008, renkli color, 42' Les films VELVET

Julien Hallard tuhaf bir saplantı halinde erkek moda ikonu, yönetmen ve müzisyen Vincent Gallo ile tanışmak için Paris'ten bir otobüse biner ve İngiltere'ye yolculuk eder. Bir konser sonrası tanışmak istediği Gallo'yu konu ettiği filmde kendi karakterini gülünçleştirerek eğlenceli bir film çeker.

The straight-laced and debonair anti-hero of this film is obsessed by virile fashion icon Vincent Gallo, to the point of leaving Paris on a bus to seek out his idol after a concert in England. Julien Hallard accentuates the burlesque sides of his character to lend a syncopated rhythm to this amusing quest.

AMERİKA'NIN UĞULDAYAN RÜZGARINI PROFIT MOTIVE AND THE WHISPERING WIND

John Gianvito ABD United States, 2007, renkli color, 58' Travelling Light Productions

Üç sene boyunca John Gianvito Amerika'da Amerikan bağımsızlığı için savaşan insanlar ile ilgili geri kalan izleri araştırır. Mezar taşları ve anma anıtlarını belgeleyen film aynı zamanda bunları ziyaret eden ziyaretçileri de mercek altına alır.

For three years, John Gianvito wended his way all over the United States, searching for traces of those who fought for the country's emancipation. Epitaphs and didactic information found on the headstones, tombs and other commemorative monuments designed for visitors are thus selected and filmed.

RICE BOWLE TEPESİ RICE BOWLE HILL INCIDENT

Christian Merthiot Fransa France, 2007, renkli color, 40' Onomichi Artist in Residency Program / Hiroshima Art Document 2007 / Atelier d'Ivry

Japon kırsal bölgede bir grup çocuğun çıktığı okul gezisini ele alan filmde öğrenciler gizemli bir şekilde uyuya kalırlar. Öğretmenleri Amerikan gizli servis tarafından sorguya alınır. Bir kısmı Haruki Murakami'nin romanı Kafka on the Shore'dan esinlenerek tasarlanmış olan doğaüstü temaları irdeliyor.

A group of children mysteriously falls asleep and disappears during a class field trip in the Japanese countryside. The teacher who accompanied them will later be interrogated by the American secret. Inspired by part of Haruki Murakami's novel Kafka on the Shore, it shares the same desire to combine a quasi-documentary aesthetic with supernatural themes.

PİŞMANLIĞIN MÜZİĞİ THE MUSIC OF REGRET

Laurie Simmons ABD United States, 2006, renkli color, 40' Salon 94 Performa 05

Sanatçı Ardis Vinklers'den esinlenerek Laurie Simmons'ın çektiği müzikal film performans dalını irdeliyor. Simmons film için müzisyen, profesyonel kuklacıları, Alvin Ailey dans grubundan

dansçıları, film yönetmeni Ed Lachman ve özellikle tanınan oyuncu Meryl Streep'i davet eder. Broadway geleniğinde olan bu romantik müzikalde Streep hayata geri dönen bir kuklayı canlandırır.

Inspired by the work of artist Ardis Vinklers, Laurie Simmons' musical film focuses on the work of performance. She invited musicians, professional puppeteers, dancers from the company Alvin Ailey dance company, filmmaker Ed Lachman and, especially, the actress Meryl Streep to join her for the occasion. Streep plays a doll who has come back to life, inscribing this romantic musical within the glamorous tradition of Broadway shows.

VÉRONIQUE DOISNEAU

Jérôme Bel and Pierre Dupouey Fransa France, 2006, renkli color, 37' Opéra national de Paris Telmondis

Paris Operası prodüktörlüğünde çekilen belgesel film, Jérôme Bel'in dansçı Véronique Doisneau üzerine tasarladığı solo bir gösteriden oluşuyor. Paris Opera'sının önemli dansçısı emekliye ayrılmak üzeredir. Sahnede minimal sekanslarla kendi hayatını ve bale dünyasındaki hayatını açıklaması ve önemli anılarını dans ile canlandırması konu ediliyor.

In response to a documentary commission on the Opéra de Paris, Jérôme Bel designed a solo show based on dancer Véronique Doisneau. Doisneau is a «sujet» of the Ballet de l'Opéra de Paris on the verge of retirement. On stage, in short minimalist sequences, she evokes her life inside and outside of the ballet, explains and dances memorable moments of her career.

WADLEY

Matias Meyer Meksika Mexico, 2008, renkli color, 56' Axolote Cine

Peyote otu etkisinde olan bir adam Meksika çölü Saint Luis Potosi'de dolanmaktadır. Doğanın gücüne duyduğu hayranlık ile kendi yalnızlığı arasında çelişkiler yaşamaktadır. Matias Meyer bu mitolojik ve modern kahramanı yakından ele alır.

A man under the influence of peyote wanders in the Mexican desert of Saint Luis Potosi. Just as crushed as he is reinvigorated by the power of nature, he is confronted by his own solitude. Matias Meyer closely follows this hero who is both mythical and modern.

SU SİĞİRİ WATER BUFFALO

Christelle Lheureux Fransa France, 2007, renkli color, 33' Third Home Films

Saygön'un korkunç nemli sıcaklığında ter döken genç bir Vietnamlı rahatlık içinde televizyon önünde pembe dizi izlemektedir. Pembe dizide Mekong Delta'sında Indoşin çatışmasında geçen bir çocuğun babasını araması işlenir.

While the television screens an episode of a soap opera about a child looking for his father during the Indochinese conflict in the Mekong Delta, a young Vietnamese spectator wallows in front of the screen, sweltering in the humidity of everyday urban life in Saigon.

**ROMANYA FİMLERİ
1 - 20 KASIM**

**TUHAF FİMLER
ORTA METRAJLI
FİMLER
CENTRE POMPIDOU
FİLMİ - 9 KASIM**

**İNGİLİZ SINEMASINDA
"DOĞU'NUN CAZİBESİ"
6 - 20 KASIM**

**GÖSTERİM
PROGRAMI
SCREENING
SCHEDULE**

1 CUMARTESİ SATURDAY

**14:00
AŞK HASTASI /
LOVESICK**

**16:30
WADLEY VINCENT
GALLO İLE TANIŞMAK /
MEETING VINCENT
GALLO**

2 PAZAR SUNDAY

**14:00
AŞK HASTASI /
LOVESICK**

**16:30
RICE BOWL TEPESİ /
RICE BOWL HILL
INCIDENT**

BRB

4 SALI TUESDAY

**16:00
BÜYÜK KOMÜNİST
BANKA SOYGUNU /
GREATEST
COMMUNIST BANK
ROBBERY**

**18:30
WADLEY VINCENT
GALLO İLE TANIŞMAK /
MEETING VINCENT
GALLO**

5 ÇARŞAMBA WEDNESDAY

**16:00
RICE BOWL TEPESİ /
RICE BOWL HILL
INCIDENT**

BRB

**17:30
WADLEY VINCENT GALLO
İLE TANIŞMAK /
MEETING VINCENT
GALLO**

**19:00
YÜZSÜZ / FACELESS**

6 PERŞEMBE THURSDAY

**16:00
YÜZSÜZ
FACELESS**

**17:30
AMERİKA'NIN
UĞULDAYAN RÜZGARİ /
PROFIT MOTIVE AND
THE WHISPERING**

**19:00
BENİM GÜZEL
ÇAMAŞIRHANEM
MY BEAUTIFUL
LAUNDRETTE**

7 CUMA/ FRIDAY

**16:00
SON YEMEK
CENE**

**17:30
WADLEY
VINCENT GALLO İLE
TANIŞMAK
MEETING VINCENT
GALLO**

**19:00
ÖLÜNÜN ARDINDAN
IN THE WAKE OF A
DEADAD**

**SU SIĞIRI /
WATER BUFFALO**

8 CUMARTESİ SATURDAY

**14:00
BENİM GÜZEL
ÇAMAŞIRHANEM
MY BEAUTIFUL
LAUNDRETTE**

**17:00
PIŞMANLIĞIN MÜZİĞİ /
THE MUSIC OF REGRET**

**YERÇEKİMSİZ ERKEKLER/
LES HOMMES SAN
GARVİTE**

**SÖYLEŞİ / TALK
ELEONORE WEBER**

**20:00
4 AY, 3 HAFTA VE
2 GÜN / 4 MONTHS,
3 WEEKS AND 2 DAYS**

9 PAZAR SUNDAY

**14:00
YERÇEKİMSİZ ERKEKLER/
LES HOMMES SANS
GARVİTE**

**PIŞMANLIĞIN MÜZİĞİ /
THE MUSIC OF REGRET
VERONIQUE DOISNEAU**

**16:00
ÖLÜNÜN ARDINDAN /
IN THE WAKE OF A
DEADAD**

**SU SIĞIRI /
WATER BUFFALO**

**18:00
4 AY, 3 HAFTA VE
2 GÜN / 4 MONTHS,
3 WEEKS AND 2 DAYS**

11 SALI TUESDAY

**16:00
ASFALT TANGO /
ASFALT TANGO**

**19:00
BÜYÜK KOMÜNİST
BANKA SOYGUNU /
GREATEST
COMMUNIST BANK
ROBBERY**

12 ÇARŞAMBA WEDNESDAY

**16:00
AŞK HASTASI /
LOVESICK**

13 PERŞEMBE THURSDAY

**16:00
CAMDAN SARKMAYIN /
DON'T LEAN OUT OF
THE WINDOW**

**19:00
DOĞU DOĞUDUR /
EAST IS EAST**

**Film Gösterim Ücreti 3 YTL
Film Screening Charge**

**Müze Ziyaret Saatleri
Museum Hours
Salı - Cumartesi Tuesday to Saturday
10.00 - 19.00
Pazar Sunday 12.00 - 18.00**

**Müze Pazartesi günleri kapalıdır.
The museum is closed on Monday.**

**Müze Giriş Ücretleri
Museum Entrance Charges
Tam Adults 7 YTL
İndirimli Concessions 3 YTL**

**Meşrutiyet Cad., 65
Tepebaşı-Beyoğlu/İstanbul
Tel: 0 212 334 99 00
Faks: 0 212 245 95 12
www.peramuzesi.org.tr**

14 CUMA/ FRIDAY

**16:00
VE SONRASI SESSİZLİK...
/ THE REST IS SILENCE**

**19:00
PARA PUL /
STUFF AND DOUGH**

15 CUMARTESİ SATURDAY

**11:00
VE SONRASI SESSİZLİK...
/ THE REST IS SILENCE**

**14:00
4 AY, 3 HAFTA VE
2 GÜN / 4 MONTHS,
3 WEEKS AND 2 DAYS**

**SÖYLEŞİ / TALK:
FİLM ELEŞTİRMENİ /
FILM CRITIC**

**19:00
DOĞU DOĞUDUR /
EAST IS EAST**

18 SALI TUESDAY

**16:00
TATLI TEMBEL HAYAT /
DOLCE FAR NIENTE**

**19:00
ASFALT TANGO /
ASFALT TANGO**

19 ÇARŞAMBA WEDNESDAY

**16:00
CAMDAN SARKMAYIN /
DON'T LEAN OUT OF
THE WINDOW**

**19:00
TATLI TEMBEL HAYAT /
DOLCE FAR NIENTE**

20 PERŞEMBE THURSDAY

**16:00
PARA PUL /
STUFF AND DOUGH**

**19:00
YASMIN**



**SUNA VE İNAN
KIRAÇ VAKFI**